

когда отсутствуют реляторы, не удастся выдержать рамки минимальных синтаксически законченных конструкций, когда в структуре сложноподчиненного предложения главное разбивается придаточным предложением. В качестве синтаксически законченных конструкций могут выделяться также изолированные обращения. Однако следует подчеркнуть, что в случаях, когда не удастся выделить минимальные синтаксически законченные конструкции, иллюстрации получаются шире, чем одна конструкция, и в худшем случае будут совпадать с традиционными иллюстрациями.

## **РИТОРИКА КАК ВАЖНЫЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ ЭФФЕКТИВНОМУ РЕЧЕВОМУ И КОММУНИКАТИВНОМУ ПОВЕДЕНИЮ**

*С. А. Дубинко*

*The article studies the role of rhetoric in effective communication and communicative behaviour in teaching foreign languages to bachelors, specialists, masters of science. Special emphasis is placed on rhetoric as an important aspect in eliminating misunderstanding and failures in communication, providing a convincing argument on the one hand and effective forms for teaching communication in foreign languages on the other.*

На протяжении многих веков риторика сдала свои позиции стилистике в области элокуции, логике, паралогике. Новая, реформированная риторика появилась во многих странах в начале XX-го века в курсе дисциплин Public Speech, Public Address как важная часть общего образования студентов. Развитие практических навыков речевого искусства является важной задачей в обучении иноязычному общению в современном ВУЗе. Внешне свободная, раскованная манера ведения беседы специалистами в области средств массовой информации опирается на прочную профессиональную базу. Курс публичной речи является одним из важных звеньев преподавания практической риторики. В Великобритании лингвистами уделяется существенное внимание политической речи, дискурсу massmedia. В университетах Канады и Великобритании разрабатывается тематика в рамках глобальной проблемы «Язык и Речь». Исследования, проведенные в наших лабораториях, подтверждают мысль о том, что язык может служить «инструментом социальной власти». Именно эта черта лежит в основе его функционирования в качестве отдельного социального варианта, и здесь

задействованы супraseгментные характеристики, просодические структуры как средства эффективного языкового воздействия, рекуррентность определенных слов и выражений в речах известных политических деятелей с целью создания имиджа.

Через язык мышление оперирует понятиями, вводя новые и заменяя старые, порой незаметно для нас, что служит не только для выражения глубинных концептуальных структур, но и является эффективным средством «навязывания взглядов». Н. Хомски считает, что для поддержания «необходимых иллюзий в речи государственных деятелей одни и те же популярные слова и выражения могут принимать различные значения, иногда противоположные, сравним: bombing- airsupport [1, с. 42]. Дж. Оруэлл в своем романе «1984» описывает язык, используемый подобным образом, как «предназначенный для уменьшения радиуса мысли». Задумаемся над выражениями: безвредные радиоактивные осадки, двойная свежесть.... Сегодня мы разграничиваем информационную неполноту, неэксплицированность, и информационную неопределенность. Туманные речи в прошлом американского государственного секретаря Хейга не только ставили в тупик переводчиков, но и сенаторов, конгрессменов. Словесная эквилибристика являлась своеобразной дипломатической тактикой.

Новая, реформированная риторика, пытаясь восстановить парадигму чрезвычайно древней научной дисциплины, парадоксальным образом обеспечивает возможность не рассматривать ее категории как догматические и формирует взгляд на риторикку как дисциплину, возможности которой еще не раскрыты. В ней, вероятнее всего, заложен некий архетип, способный многократно воспроизводиться из века в век. Помпезное сооружение античности в результате сложных эволюций превратилось в одну из самых элегантных наук современности.

Риторика приглашена не только в ораторскую речь, но и в сферу повседневной жизни, делового общения. Под риторикой мы понимаем не только и не столько красноречие, сколько владение средствами аргументации и убеждения, речевой целесообразности.

Навыки публичной речи обладают способностью к переносу на другие коммуникативные ситуации, поэтому эффективное владение речью рассматривается нами как важная предпосылка успеха в любой сфере деятельности и, соответственно, важной составляющей в обучении иностранному языку будущего специалиста.

Основной задачей данной публикации является определение роли риторики в создании эффективности речевого общения и коммуникативного поведения в контексте организации обучения иностранным языкам в рамках

новой парадигмы образования: многоступенчатой программы подготовки студентов современного ВУЗа (бакалавров, специалистов, магистров). Обращение к риторическому аспекту имеет целью:

1. устранение непонимания и провалов в коммуникации;
2. создание убедительного аргументированного высказывания;
3. разработку эффективных форм работы по обучению речевому общению на иностранных языках.

Актуальность данной темы обусловлена изменяющимися общественными отношениями, которые предъявляют новые требования к изучению иностранных языков, выходящие за рамки тематического обучения. Выпускник ВУЗа – это не просто специалист, который умеет читать, писать, переводить. Он должен быть человеком, в совершенстве владеющим речью, искусным в беседе, обращающимся к людям с тем, чтобы оказать на них воздействие. Современный выпускник ВУЗа должен в полной мере владеть этим искусством.

Изменение в выборе приоритетов перемещает преподавание языков на иной, более высокий уровень, уровень интеллектуальной коммуникации. Неумение эффективно общаться приводит к отсутствию взаимопонимания во всех сферах человеческой деятельности, особенно в политике и международных отношениях, в сфере бизнеса. Поэтому риторика в наши дни раздвинула свои традиционные рамки, изучая недоразумения, коммуникативные неудачи и дефекты коммуникации и возможные способы их устранения.

Содержание обучения риторике в условиях многоуровневой подготовки специалистов состоит не в обучении риторике как отдельной дисциплине (история риторики, теория коммуникации, композиция), а вооружение знаниями и умениями в области технологии эффективного речевого и коммуникативного поведения на основе межъязыкового и межкультурного подхода к изучению в различных сферах международной деятельности.

Специалист в области организации эффективного коммуникативного процесса в различных сферах международного сотрудничества должен уметь решать следующие задачи:

- владение стратегией эффективного коммуникативного поведения в ситуациях политического, юридического, делового общения, в сферах массовой информации, в ходе внешнеэкономической и культурной деятельности;
- подготовка различного рода документов в соответствии с существующими традициями, этикетом и международными стандартами;

- организация диспутов и дискуссий, договоров, речей и других документов в соответствии с законами риторики и сложившимися на базе того или иного языка и культуры традициями.

Специалист-международник должен:

- владеть стилистически, жанрово и ситуативно дифференцированными нормами иностранного языка.
- уметь применять лингвокультурологические знания в языковой практике, реализуя их в различных видах речевой деятельности.
- уметь интерпретировать и прогнозировать поведение партнеров, а также выбирать свою стратегию поведения адекватно ситуации общения.
- владеть коммуникативными технологиями организации эффективного коммуникативного процесса, в том числе в сфере международной деятельности.

Подчеркнем, что мы рассматриваем риторику в нашем курсе не как отдельную, самостоятельную дисциплину, а как определенные средства убеждения и их эффективное использование в разработке стратегии общения в ходе внешнеэкономической, культурной, юридической и других видов международной деятельности на иностранном языке. Поэтому наша модель риторического образования тесно связана с практической риторикой, хотя в некоторой степени может предполагать исторический экскурс в античную риторику. Именно там мы наблюдаем фейерверк риторических приемов: выступления в жанре политических обвинительных речей – инвективы в первой катилинарии Цицерона, блок риторических вопросов-эффект неожиданных выступлений из области социально-политических речей античности. Образцами могут служить речи Лисия, характеризующиеся классической композицией, защитительные речи Марка Тулия Цицерона с особенностями логической демонстрации доказательства от противного и созданием элементарных дедуктивных рассуждений и, наконец, современная социально-политическая речь как особый жанр красноречия, нобелевская речь, речи А. Солженицына и И. Бродского и др.

Определим возможную модель риторического образования в современном вузе. Теоретической предпосылкой риторического образования является понимание риторического аспекта речевого общения как устранения непонимания и избежание коммуникативных неудач, адекватное использование лингвистических и экстралингвистических средств убеждения и аргументации.

Научно-методической основой риторического образования является дифференциация коммуникативного речевого материала по сферам общения: неофициальная и официальная речь, ораторская речь (судебная,

совещательная, речь на торжественном мероприятии), гомилетика (проповедь, учебная речь, пропаганда). Каждый вид речи имеет свои механизмы воздействия и сферы эффективности: вызывать эмоции, привлечь внимание, убедить, продемонстрировать знания и т.д. Нельзя ожидать от речи эффективности, не свойственной ей. Есть понятие эффективности и влиятельности: достижение цели или завоевание доверия, авторитета. В идеале ритор должен сочетать эффективность и влиятельность.

Научно-методическая основа предполагает также дифференциацию речевого материала по таким характеристикам аудитории как социальный статус, отношения (официальные/неофициальные), экономия во времени и др.

Необходимо также учитывать лестницу качеств речи: ясность, красоту, уместность, культуру речи, а также основные движущие механизмы создания эффективного речевого образования как изобретение мыслей, расположение мыслей, правильность, уместность речи, произнесение.

Методическим стержнем риторического обучения является кросс-культурологический подход в обучении, а также привлечение сведений из других областей знаний: логика, социолингвистика, прагматическая лингвистика, этика, эстетика.

Основной целью риторического обучения является ознакомление студентов с риторическими приемами построения устной и письменной форм речи, выработка навыков и умений создания стиледифференцированных текстов и выбор адекватной стратегии коммуникативного поведения.

Достижение этой цели предполагает решение следующих задач:

- обучение риторическим приемам ораторской речи с эффективным использованием лингвистических средств (интонация, синтаксис, лексемы, клише, повторы, рефрены);
- обучение искусству убеждения, адекватного использования аргументации;
- обучение созданию “образа” оратора, подаче, “упаковке” материала и обучение “упаковочным” средствам в сфере юридической, межкультурной, международной, внешнеэкономической деятельности.

Основными методами в обучении риторической модели, на наш взгляд, являются: анализ вербальных и невербальных средств общения с позиции общей теории коммуникации, синтез языковых и неязыковых средств, а также создание своего текста. Таким образом, общая модель риторического обучения связана с продвижением от риторической интерпретации образцового текста к созданию образцового текста, ориентированного на изучаемые образцы и отражающего в себе личность ратора и его коммуникативную задачу. Для ее воплощения в жизнь создается специальная аудио-видеотека кафедры, отбираются и систематизируются материалы с



интерпретаций. Текст с точки зрения модели риторического обучения – это результат акта поведения/анализа и его модель – синтез.

Есть два аспекта работы над текстом: рецептивный и продуктивный. Есть две прагматики текста: прагматика коммуникатора и прагматика реципиента. Одной из главных задач рецептивной работы над текстом является установка на готовность понимания, а не на готовое понимание. Это предопределяет актуальность обучения чтению и слушанию сложных текстов культуры различной стилистической принадлежности. То глухое непонимание текстов культуры, которое возникает в качестве протеста при навязывании «единственных интерпретаций», а затем и рассказывании «своими словами» чужих мыслей, переживается учащимися как отказ от баланса противоположных конструктов понимания свободы и культуры, либо как нежелание учиться с помощью подобных текстов вообще. В контексте риторического обучения на иностранном языке актуальным является обучение на оригинальных текстах различной стилистической и жанровой принадлежности во всем многообразии их ситуативных факторов, обучение искусству понимать их в тонкостях и деталях со множеством нередуцированных реалий и смысловых оттенков, слушать, читать, оценивая всю глубину и мастерство сказанного и написанного.

Все без исключения риторические системы есть результат создания и восприятия текста и последующего затем анализа и кодификации этого восприятия. Когда двое оказываются в ситуации общения, имеет место вовлечение двух сознаний в активное понимание: «говорящий слушает, а слушающий говорит». Всякое высказывание как бы запрограммировано потенциальным ответом «другого», всегда обращенного к нему.

Существуют определенные предписания/постулаты говорящему, которые сформулированы Грайсом и которые вытекают из некоторого общего Принципа кооперации, состоящего в том, что участники речевой коммуникации в нормальных условиях имеют общей целью достижение взаимопонимания [2, с.223].

Коммуникативные постулаты Грайса делятся на 4 группы:

1. постулаты информативности: твое высказывание должно быть достаточно информативным, оно не должно содержать лишней информации;
2. постулаты истинности: говори правду или, по крайней мере, не говори того, для чего у тебя нет достаточных оснований;
3. постулат релевантности: будь релевантен, т.е. говори то, что в данный момент имеет отношение к делу;
4. постулаты ясности выражения: избегай неоднозначности, будь краток, будь упорядочен.

Нарушение коммуникативных постулатов может привести к полному непониманию или дефектам коммуникации. Примеры подобных коммуникативных неудач можно продемонстрировать на сказке Л. Кэррола «Алиса в стране чудес». Именно это произведение примечательно тем, что оно является собранием полных иллюстраций по многим положениям теории коммуникации и дает возможность наглядно продемонстрировать основные источники дефектов и провалов в коммуникации.

Успех и неудача коммуникации в значительной степени зависят от адресата и адресанта. Говорящий и слушающий как языковые личности обладают определенным тезаурусом, определенным уровнем энциклопедических, лингвистических, интерактивных, фоновых знаний, а также коммуникативной компетенцией. От того, насколько коммуниканты способны в конкретной ситуации активизировать нужные знания и показать необходимый уровень сформированности коммуникативной компетенции, зависит успех и неудача акта коммуникации. Коммуникативная цель в большинстве случаев достигается при соблюдении Принципа кооперации в общении.

#### Список литературы

1. *Chomsky, N.* On Nature and Language. – Cambridge University Press, 2002. – 200 с.
2. *Грайс, Г. П.* Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. — М.: Прогресс, 1985. – Вып. XVI. Лингвистическая прагматика. – С. 217–237.

### ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СЛОГАНОВ В БАНКОВСКОМ БРЭНДИНГЕ (НА ПРИМЕРЕ СЛОГАНОВ БЕЛОРУССКИХ БАНКОВ)

*Н.А. Залеская*

*The article dwells on advertising communication and demonstrates how Belarusian banks, using structural-semantic features of slogans, form a certain idea of themselves and their services in the minds of consumers, create a desired image and promote their services and products on the market.*

Если еще недавно банки отошли в своем продвижении от главенствующей идеи стабильности в сторону создания имиджа финансового советника или денежного супермаркета, то теперь имиджевый компонент